

**RETURN BIDS TO:  
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

**Bid Receiving - PWGSC / Réception des  
soumissions - TPSGC**

**11 Laurier St. / 11, rue Laurier  
Place du Portage, Phase III  
Core 0A1 / Noyau 0A1  
Gatineau, Québec K1A 0S5  
Bid Fax: (819) 997-9776**

**REQUEST FOR PROPOSAL  
DEMANDE DE PROPOSITION**

**Proposal To: Public Works and Government  
Services Canada**

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods, services, and construction listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefor.

**Proposition aux: Travaux Publics et Services  
Gouvernementaux Canada**

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens, services et construction énumérés ici sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

**Comments - Commentaires**

<b>Title - Sujet</b> FOURNITURES/ATELIER DE MAINTENANCE	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W8486-135494/A	<b>Date</b> 2012-07-06
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W8486-135494	
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$HN-442-60802	
<b>File No. - N° de dossier</b> hn442.W8486-135494	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2012-08-21</b>	
<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Daylight Saving Time EDT	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Hamel, Jean-Yves	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> hn442
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 956-8278 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> DEPARTMENT OF NATIONAL DEFENCE CFSD MONTREAL 6363 RUE NOTRE DAME ST E. MONTREAL Quebec H1N2E9 Canada	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

**Vendor/Firm Name and Address**

**Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Electrical & Electronics Products Division  
11 Laurier St./11, rue Laurier  
6B1, Place du Portage, Phase III  
Gatineau, Québec K1A 0S5

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b> See Herein	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

---

## **TABLE DES MATIÈRES**

### **PARTIE 1 - RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

1. Exigences relatives à la sécurité
2. Besoin
3. Compte rendu

### **PARTIE 2 - INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES**

1. Instructions, clauses et conditions uniformisées
2. Présentation des soumissions
3. Demandes de renseignements en période de soumission
4. Lois applicables

### **PARTIE 3 - INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS**

1. Instructions pour la préparation des soumissions

### **PARTIE 4 - PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION**

1. Procédures d'évaluation
2. Méthode de sélection

### **PARTIE 5 - ATTESTATIONS**

1. Attestations préalables à l'attribution du contrat

### **PARTIE 6 - CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT**

1. Exigences relatives à la sécurité
2. Besoin
3. Clauses et conditions uniformisées
4. Durée du contrat
5. Responsables
6. Paiement
7. Instructions relative à la facturation
8. Attestations
9. Lois applicables
10. Ordre de priorité des documents
11. Contrat de défense
12. Clause du guide des CCUA
13. Clause du guide des CCUA (livraison)

#### **Liste des annexes :**

#### **ANNEXE A - BESOIN, ÉTABLISSEMENT DES PRIX ET LIVRAISON**

---

## PARTIE 1 - RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

### 1. Exigences relatives à la sécurité

Ce besoin ne comporte aucune exigence relative à la sécurité.

### 2. Besoin

L'entrepreneur doit fournir les biens conformément aux exigences techniques et dans les quantités indiquées ci-incluses à l'**ANNEXE A - BESOIN, ETABLISSEMENT DES PRIX ET LIVRAISON**.

#### 2.1 Exigences de la livraison

La livraison est demandée au plus tard le 15 septembre 2012.

#### 2.2 Livraison offerte

La livraison offerte est indiquée à la description de chaque article énuméré à l'**ANNEXE A - BESOIN, ETABLISSEMENT DES PRIX ET LIVRAISON** ci-incluse.

#### 2.3 Représentants de l'entrepreneur

Nom et numéro de téléphone de la personne avec qui communiquer :

#### Renseignements généraux

Nom : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_

Télécopieur : \_\_\_\_\_

Courriel : \_\_\_\_\_

#### Suivi de la livraison :

Nom : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_

Télécopieur : \_\_\_\_\_

Courriel : \_\_\_\_\_

### 3. Compte rendu

Après l'attribution du contrat, les soumissionnaires peuvent demander un compte rendu des résultats du processus de demande de soumissions. Les soumissionnaires devraient en faire la demande à l'autorité contractante dans les 15 jours ouvrables, suivant la réception des résultats du processus de demande de soumissions . Le compte rendu peut être fourni par écrit, par téléphone ou en personne.

**Le soumissionnaire doit remplir et fournir, avec sa soumission, les documents prévus en annexe, lesquelles font partie intégrante du présent document.**

## PARTIE 2 - INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES

### 1. Instructions, clauses et conditions uniformisées

Toutes les instructions, clauses et conditions identifiées dans la demande de soumissions par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le guide des *Clauses et conditions uniformisées d'achat* (<http://ccua-sacc.tpsgc-pwgsc.gc.ca/pub/acho-fra.jsp>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

Les soumissionnaires qui présentent une soumission s'engagent à respecter les instructions, les clauses et les conditions de la demande de soumissions, et acceptent les clauses et les conditions du contrat subséquent.

Le document 2003 (2012-03-02) Instructions uniformisées - biens ou services - besoins concurrentiels, est incorporé par renvoi dans la demande de soumissions et en fait partie intégrante.

**Le paragraphe 5.4** du document 2003, Instructions uniformisées - biens ou services - besoins concurrentiels, est modifié comme suit :

**Supprimer :** soixante (60) jours

**Insérer :** quatre-vingt-dix (90) jours

**Le paragraphe 8** du document 2003, instructions uniformisées – biens ou services, est modifiée comme suit :

**Insérer :** À la demande du Canada, le soumissionnaire doit fournir une confirmation écrite de la soumission dans un délai de cinq (5) jours ouvrables.

#### 1.1 Clauses du Guide des CCUA

Références de CCUA	Section	Date
A9033T	Capacité financière	2011-05-16
B1000T	Condition du matériel	2007-11-30

## 1.2 Produits équivalents

1. Les produits dont la forme, l'ajustage, la fonction et la qualité sont équivalents aux articles spécifiés dans la demande de soumissions seront pris en considération si le soumissionnaire :
  - a) indique la marque, le modèle et/ou le numéro de pièce du produit de remplacement;
  - b) déclare que le produit de remplacement est entièrement interchangeable avec l'article indiqué;
  - c) fournit les caractéristiques complètes et les imprimés descriptifs pour chaque produit de remplacement;
  - d) présente une déclaration de conformité comprenant des caractéristiques techniques qui montrent que le produit de remplacement répond à tous les critères de rendement obligatoires précisés dans la demande de soumissions, et;
  - e) indique clairement les parties des caractéristiques et des imprimés descriptifs qui confirment que le produit de remplacement est conforme aux critères de rendement obligatoires.
2. Les produits offerts comme équivalents sur les plans de la forme, de l'ajustage, de la fonction et de la qualité ne seront pas pris en considération si :
  - a) la soumission ne fournit pas toute l'information requise pour permettre à l'autorité contractante de pleinement évaluer l'équivalence de chaque produit de remplacement, ou;
  - b) le produit de remplacement ne répond pas aux critères de rendement obligatoires précisés dans la demande de soumissions visant l'article en question ou ne les dépasse pas.
3. Lorsque le Canada évalue une soumission, il peut, sans toutefois y être obligé, demander aux soumissionnaires qui offrent un produit de remplacement de démontrer, à leurs propres frais, que le produit de remplacement est équivalent à l'article indiqué dans la demande de soumissions.

---

### 1.3 Produits de remplacement - échantillons (MDN)

Si le soumissionnaire offre un produit de remplacement, le Canada se réserve le droit de demander un échantillon au soumissionnaire afin de déterminer si le produit est équivalent à l'article décrit dans la demande de soumissions sur le plan de la forme, de l'ajustage, de la fonction, de la qualité et du rendement.

Le soumissionnaire doit, à la demande de l'autorité contractante, fournir un échantillon au responsable technique, frais de transport payés d'avance et sans frais pour le Canada, dans les dix (10) jours civils après la date de la demande. L'échantillon fourni par le soumissionnaire demeurera la propriété du Canada et ne sera pas considéré comme faisant partie des biens livrables dans tout contrat subséquent. Si l'échantillon ne satisfait pas aux exigences stipulées dans la demande de soumissions ou si le soumissionnaire ne respecte pas la demande de l'autorité contractante, la soumission sera jugée non recevable.

### 1.4 Documentation technique

**LES DOCUMENTS TECHNIQUES/DESCRIPTIFS DOIVENT ÊTRE REÇUS AVEC LA SOUMISSION. À DÉFAUT DE CE FAIRE, LA SOUMISSION SERA JUGÉE NON RECEVABLE. REMARQUE: AUCUN PRODUIT EQUIVALENT EST CONSIDÉRÉ TOUJOURS ACCEPTABLE.**

## 2. Présentation des soumissions

Les soumissions doivent être présentées uniquement au Module de réception des soumissions de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) au plus tard à la date, à l'heure et à l'endroit indiqués à la page 1 de la demande de soumissions.

## 3. Demandes de renseignements - en période de soumission

Toutes les demandes de renseignements doivent être présentées par écrit à l'autorité contractante au moins sept (7) jours civils avant la date de clôture des soumissions. Pour ce qui est des demandes de renseignements reçues après ce délai, il est possible qu'on ne puisse pas y répondre.

Les soumissionnaires devraient citer le plus fidèlement possible le numéro de l'article de la demande de soumissions auquel se rapporte la question et prendre soin d'énoncer chaque question de manière suffisamment détaillée pour que le Canada puisse y répondre avec exactitude. Les demandes de renseignements techniques qui ont un caractère exclusif doivent porter clairement la mention « exclusif » vis-à-vis de chaque article pertinent. Les éléments portant la mention « exclusif » feront l'objet d'une discrétion absolue, sauf dans les cas où le Canada considère que la demande de renseignements n'a pas un caractère exclusif. Dans ce cas, le Canada peut réviser les questions ou peut demander au soumissionnaire de le faire, afin d'en éliminer le caractère exclusif, et permettre la transmission des réponses à tous les soumissionnaires. Le Canada peut ne pas répondre aux demandes de renseignements dont la formulation ne permettrait pas de les diffuser à tous les soumissionnaires.

#### **4. Lois applicables**

Tout contrat subséquent sera interprété et régi selon les lois en vigueur en Ontario, et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

À leur discrétion, les soumissionnaires peuvent indiquer les lois applicables d'une province ou d'un territoire canadien de leur choix, sans que la validité de leur soumission ne soit mise en question, en supprimant le nom de la province ou du territoire canadien précisé et en insérant le nom de la province ou du territoire canadien de leur choix. Si aucun changement n'est indiqué, cela signifie que les soumissionnaires acceptent les lois applicables indiquées.



---

## **PARTIE 3 - INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS**

### **1. Instructions pour la préparation des soumissions**

Le Canada demande que les soumissionnaires suivent les instructions de présentation décrites ci-après pour préparer leur soumission.

- a) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm);
- b) utiliser un système de numérotation correspondant à celui de la demande de soumissions.

En avril 2006, le Canada a approuvé une politique exigeant que les agences et ministères fédéraux prennent les mesures nécessaires pour incorporer les facteurs environnementaux dans le processus d'approvisionnement Politique d'achats écologiques (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ecologisation-greening/achats-procurement/politique-policy-fra.h> [tml](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ecologisation-greening/achats-procurement/politique-policy-fra.h)). Pour aider le Canada à atteindre ses objectifs, on encourage les soumissionnaires à:

- 1) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm) contenant des fibres certifiées provenant d'un aménagement forestier durable et/ou contenant au moins 30 % de matières recyclées; et
- 2) utiliser un format qui respecte l'environnement : impression noir et blanc, recto-verso/à double face, broché ou agrafé, sans reliure Cerlox, reliure à attaches ni reliure à anneaux.

#### **1.1 Fluctuation du taux de change**

Le besoin ne prévoit aucune protection relative à la fluctuation du taux de change. Aucune demande de protection contre la fluctuation du taux de change ne sera prise en considération. Toute soumission incluant une disposition en ce sens sera déclarée non recevable.

#### **1.2 Évaluation financière**

##### **1.2.1 Base de prix**

Le soumissionnaire doit fournir des prix unitaires fermes, en dollars canadiens, rendu droits acquittés (destination), la taxe sur les produits et services (TPS) et/ou la taxe de vente harmonisée (TVH) en sus, selon le cas. Les frais de transport à destination doivent être inclus ainsi que les droits de douane et la taxe d'accise applicables.

**Prix – Invitations à soumissionner comportant plusieurs articles**

Les soumissionnaires ne sont pas tenus de proposer un prix pour chaque article de l'invitation à soumissionner pour que leur soumission soit évaluée. De plus, ils peuvent retirer un ou plusieurs articles de leur soumission après la date de clôture des soumissions, mais avant l'attribution du contrat, en présentant une demande par écrit à l'autorité contractante.

**1.3 Attestations (Une (1) copie papier)**

Les soumissionnaires doivent présenter les attestations exigées à la Partie 5.

---

## PARTIE 4 - PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION

### 1. Procédures d'évaluation

- a) Les soumissions reçues seront évaluées par rapport à l'ensemble des exigences de la demande de soumissions, incluant les critères d'évaluation techniques et financiers.
- b) Une équipe d'évaluation composée de représentants du Canada évaluera les soumissions.

### Critères d'évaluation

Toutes les soumissions doivent être complétées en détail et fournir toutes informations requises dans la demande de soumissions pour assurer une évaluation complète.

#### 1.1 Évaluation technique

Les exigences **obligatoires** suivantes seront prises en considération aux fins de l'évaluation de chaque soumission :

Conformité aux exigences techniques (description des articles à l'**ANNEXE A - BESOIN, ETABLISSEMENT DES PRIX ET LIVRAISON** ci-incluse);  
Acceptation des autres modalités établies dans la demande de soumission;  
Préparation de la présente invitation.

#### 1.2 Évaluation financière

Les **exigences obligatoires** suivantes seront prises en considération lors de l'évaluation des soumissions :

Conformité à la base d'établissement de prix.

Le prix total de la soumission sera déterminé en traitant les articles de l'**ANNEXE A - BESOIN, ETABLISSEMENT DES PRIX ET LIVRAISON** de la manière suivante :

Le prix unitaire des articles ayant des numéros (article par article)  
individuels de NNO.

#### 1.3 Attestation ou conditions préalables au contrat

Programme de contrats fédéraux, comme précisé à la Partie 5;  
La capacité financière, comme précisé à Partie 2, para. 1.1.

Solicitation No. - N° de l'invitation

W8486-135494/A

Amd. No. - N° de la modif.

File No. - N° du dossier

hn442W8486-135494

Buyer ID - Id de l'acheteur

hn442

Client Ref. No. - N° de réf. du client

W8486-135494

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

## **2. Base de la sélection**

La soumission doit respecter les exigences de la demande de soumissions et satisfaire à tous les critères d'évaluation technique obligatoires pour être déclarée recevable. La recommandation pour l'attribution d'un contrat se fera en fonction de la soumission recevable la plus basse par article.

---

## **PARTIE 5 - ATTESTATIONS**

Pour qu'un contrat leur soit attribué, les soumissionnaires doivent fournir les attestations exigées. Le Canada déclarera une soumission non recevable si les attestations exigées ne sont pas remplies et fournies tel que demandé.

Le Canada pourra vérifier l'authenticité des attestations fournies par les soumissionnaires durant la période d'évaluation des soumissions (avant l'attribution d'un contrat) et après l'attribution du contrat. L'autorité contractante aura le droit de demander des renseignements supplémentaires pour s'assurer que les soumissionnaires respectent les attestations avant l'attribution d'un contrat. La soumission sera déclarée non recevable si on constate que le soumissionnaire a fait de fausses déclarations, sciemment ou non. Le défaut de respecter les attestations ou de donner suite à la demande de renseignements supplémentaires de l'autorité contractante aura pour conséquence que la soumission sera déclarée non recevable.

### **1. Attestations préalables à l'attribution du contrat**

Les attestations énumérées ci-dessous devraient être remplies et fournies avec la soumission mais elles peuvent être fournies plus tard. Si l'une de ces attestations n'est pas remplie et fournie tel que demandé, l'autorité contractante en informera le soumissionnaire et lui donnera un délai afin de se conformer aux exigences. Le défaut de répondre à la demande de l'autorité contractante et de se conformer aux exigences dans les délais prévus aura pour conséquence que la soumission sera déclarée non recevable.

#### **1.1 Programme de contrats fédéraux – Attestation**

##### **Programme de contrats fédéraux – plus de 25 000 \$ et moins de 200 000 \$**

Les fournisseurs qui sont assujettis au Programme de contrats fédéraux (PCF) et qui ont été déclarés entrepreneurs non admissibles par Ressources humaines et Développement des compétences Canada (RHDC) n'ont plus le droit d'obtenir des contrats du gouvernement fédéral au-delà du seuil prévu par le Règlement sur les marchés de l'État pour les demandes de soumissions. Les fournisseurs peuvent être déclarés entrepreneurs non admissibles soit parce que RHDC a constaté leur non-conformité ou parce qu'ils se sont retirés volontairement du PCF pour une raison autre que la réduction de leur effectif à moins de 100 employés. Toute soumission présentée par un entrepreneur non admissible, y compris une soumission présentée par une coentreprise dont un membre est un entrepreneur non admissible, sera déclarée non recevable.

---

Le soumissionnaire, ou, si le soumissionnaire est une coentreprise le membre de la coentreprise, atteste comme suit sa situation relativement au PCF :

Le soumissionnaire ou le membre de la coentreprise :

- a)     (    )    n'est pas assujetti au PCF, puisqu'il compte un effectif de moins de 100 employés à temps plein ou à temps partiel permanents et/ou temporaires, ayant travaillé 12 semaines ou plus au Canada;
- b)     (    )    n'est pas assujetti au PCF, puisqu'il est un employeur réglementé en vertu de la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44;
- c)     (    )    est assujetti aux exigences du PCF, puisqu'il compte un effectif de 100 employés ou plus à temps plein, ou à temps partiel permanents, et/ou temporaires ayant travaillé 12 semaines ou plus au Canada, mais n'a pas obtenu de numéro d'attestation de RHDCC puisqu'il n'a jamais soumissionné pour des contrats de 200 000 \$ ou plus.
- d)     (    )    n'a pas été déclaré entrepreneur non admissible par RHDCC et possède un numéro d'attestation valide, à savoir le numéro : \_\_\_\_\_.

Des renseignements supplémentaires sur le PCF sont offerts sur le site Web de RHDCC.

---

**Signature**

---

**Date**

---

## PARTIE 6 - CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT

### 1. Exigences relatives à la sécurité

Ce besoin ne comporte aucune exigence relative à la sécurité.

### 2. Besoin

L'entrepreneur doit fournir les biens conformément aux exigences techniques et dans les quantités indiquées ci-incluses à l'**ANNEXE A - BESOIN, ETABLISSEMENT DES PRIX ET LIVRAISON**.

#### 2.1 Clauses du Guide des CCUA

Références de CCUA	Section	Date
B4019C	Spécifications et normes militaires des États-Unis	2007-11-30
B7500C	Marchandises excédentaires	2006-06-16

### 3. Clauses et conditions uniformisées

Toutes les clauses et conditions identifiées dans le contrat par un numéro, une date et un titre, sont reproduites dans le guide des *Clauses et conditions uniformisées d'achat* (<http://ccua-sacc.tpsgc-pwgsc.gc.ca/pub/acho-fra.jsp>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

#### 3.1 Conditions générales

2010A (2012-03-02), Conditions générales - biens (complexité moyenne) s'appliquent au contrat et en font partie intégrante.

### 4. Durée du contrat

#### 4.1 Date de livraison

Tous les biens livrables doivent être reçus au plus tard le \_\_\_\_\_ (Les modalités de livraison telles qu'offertes et acceptées seront indiquées lors de l'octroi du contrat).

## 5. Responsables

### 5.1 Autorité contractante

L'autorité contractante pour le contrat est :

**Jean-Yves Hamel**

**Agent d'approvisionnements**

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Direction générale des approvisionnements

Direction du transport et des produits logistiques, électriques et pétroliers

Division HN

7B3, Place du Portage, Phase III

11 rue Laurier

Gatineau (Québec) K1A 0S5

Téléphone : (819) 956-8278

Télécopieur : (819) 953-4944

Courriel : JeanYves.Hamel@tpsgc-pwgsc.gc.ca

L'autorité contractante est responsable de la gestion du contrat, et toute modification doit être autorisée, par écrit par l'autorité contractante. L'entrepreneur ne doit pas effectuer de travaux dépassant la portée du contrat ou des travaux qui n'y sont pas prévus suite à des demandes ou des instructions verbales ou écrites de toute personne autre que l'autorité contractante.

### 5.2 Représentant de l'entrepreneur

Nom et numéro de téléphone de la personne avec qui communiquer :

#### Renseignements généraux :

Nom : à compléter à l'adjudication du contrat

Téléphone : à compléter à l'adjudication du contrat

Télécopieur : à compléter à l'adjudication du contrat

Courriel : à compléter à l'adjudication du contrat

#### Suivi de la livraison :

Nom : à compléter à l'adjudication du contrat

Téléphone : à compléter à l'adjudication du contrat

Télécopieur : à compléter à l'adjudication du contrat

Courriel : à compléter à l'adjudication du contrat



## 6. Paiement

### 6.1 Base de paiement

Sous réserve de l'exécution satisfaisante pour l'entrepreneur de toutes ses obligations en vertu du présent contrat, l'entrepreneur se verra verser le prix unitaire ferme précisé dans le contrat. Les droits de douane sont inclus, et la taxe sur les produits et services ou le taxe de vente harmonisée est en sus, s'il y a lieu.

Le Canada ne paiera pas l'entrepreneur pour tout changement à la conception, toute modification ou interprétation des travaux, à moins que ces changements à la conception, ces modifications ou ces interprétations n'aient été approuvés par écrit par l'autorité contractante avant d'être intégrés aux travaux.

### 6.2 Limite de prix

Clause du guide des CCUA C6000C (2011-05-16), Limite de prix

### 6.3 Clauses du Guide des CCUA

Références de CCUA	Section	Date
D0050C	Certificat d'utilisateur final	2007-05-25
G1005C	Exigences en matière d'assurance	2008-05-12
H1001C	Paielements multiples	2008-05-12

## 7. Instructions relatives à la facturation

1. L'entrepreneur doit soumettre ses factures conformément à l'article intitulé « Présentation des factures » des conditions générales. Les factures ne doivent pas être soumises avant que tous les travaux identifiés sur la facture soient complétés.
2. Les factures doivent être distribuées comme suit :

- a) L'original et un (1) exemplaire doivent être envoyés à l'adresse suivante pour attestation et paiement.

Quartier général de la Défense nationale  
Immeuble Mgén George R. Pearkes  
101, Promenade du Colonel By  
Ottawa (ON), K1A 0K2  
Au soin de : compléter à l'adjudication du contrat

- b) Un (1) exemplaire doit être envoyé au consignataire.
- c) Un (1) exemplaire doit être envoyé à l'autorité contractante identifiée sous l'article intitulé « Responsables » du contrat.

Travaux publics et services gouvernementaux Canada  
Division « HN »  
7B3 Place du Portage, Phase III  
11 rue Laurier  
Gatineau, QC  
K1A 0S5  
Au soin de : Jean-Yves Hamel

## 8. Attestations

- 8.1** Le respect des attestations fournies par l'entrepreneur avec sa soumission est une condition du contrat et pourra faire l'objet d'une vérification par le Canada pendant la durée du contrat. En cas de manquement à toute déclaration de la part de l'entrepreneur ou si on constate que les attestations qu'il a fournies avec sa soumission comprennent de fausses déclarations, faites sciemment ou non, le Canada aura le droit de résilier le contrat pour manquement conformément aux dispositions du contrat en la matière.

## 9. Lois applicables

Le contrat doit être interprété et régi selon les lois en vigueur compléter à l'adjudication du contrat, et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

## 10. Ordre de priorité des documents

En cas d'incompatibilité entre les textes énumérés dans la liste, c'est le libellé du document qui apparaît en premier sur la liste qui l'emporte sur celui de tout autre document qui figure plus bas sur ladite liste.

- a) les articles de la convention;
- b) 2010A (2012-03-02) Conditions générales - biens (complexité moyenne);
- c) **ANNEXE A - BESOIN, ETABLISSEMENT DES PRIX ET LIVRAISON;**
- d) la soumission de l'entrepreneur en date du compléter à l'adjudication du contrat

## 11. Contrat de défense

Clause du guide des CCUA A9006C (2008-05-12), Contrat de défense

## 12. Clauses du guide des CCUA

Références de CCUA	Section	Date
D5545C	ISO 9001:2008 Systèmes de management de la qualité - Exigences (CAQ C)	2010-08-16

### 12.1 Possibilité de retracer les codes OTAN des fabricants (COF)

Tout matériau fourni pour les articles décrits dans le présent contrat résultant fera l'objet d'une vérification par le Canada. Si l'entrepreneur n'est pas en mesure de démontrer que le matériau peut être directement identifié par le code COF utilisé pour désigner l'article dans le contrat, ni qu'il a été fourni avec la permission écrite expresse de la source d'approvisionnement autorisée pour ce code, le Canada pourra prendre les mesures décrites.

Le Canada pourra :

- a) résilier le marché pour défaut d'exécution relativement à l'article visé, retourner l'article à l'entrepreneur, à ses frais et risques, et exiger et recevoir de l'entrepreneur (qui versera le montant exigé sans délai) le remboursement de tous les coûts de rachat et autres frais engagés par le Canada, notamment tous les coûts supplémentaires engagés pour faire avancer la production plus rapidement; ou
- b) garder l'article et exiger et recevoir de l'entrepreneur (qui versera le montant exigé sans délai) un montant correspondant à la différence entre les frais engagés par l'entrepreneur relativement à cet article, établis par le Canada, et les coûts auxquels, de l'avis du Canada, l'entrepreneur aurait eu à faire face s'il avait obtenu et fourni un article identique à celui qui avait été demandé aux termes du marché.

## 13. Clauses du Guide des CCUA (livraison)

Références de CCUA	Section	Date
D2000C	Marquage	2007-11-30
D2001C	Étiquetage	2007-11-30
D6010C	Palettisation	2007-11-30
D9002C	Ensembles incomplets	2007-11-30

---

### 13.1 Instructions d'expédition - livraison à destination

Les biens doivent être expédiés au point de destination précisé dans le contrat et livrés :

Rendu droits acquittés (DDP) (Montréal, Québec) selon les Incoterms 2000 pour les expéditions en provenance d'un entrepreneur commercial.

### 13.2 Préparation de la livraison

L'entrepreneur doit préparer tous les articles pour la livraison conformément à la dernière version de la spécification relative à l'emballage des Forces canadiennes D-LM-008-036/SF-000, Exigences du MDN en matière d'emballage commercial du fabricant.

L'entrepreneur doit emballer tous les articles à raison de une (1) unité par paquet.

### 13.3 Expédition – Programmation

L'entrepreneur doit livrer les biens au dépôt d'approvisionnement des Forces canadiennes (FC) sur rendez-vous seulement. L'entrepreneur ou son transporteur doit prendre les rendez-vous pour la livraison en communiquant avec la Section du trafic du dépôt à l'endroit pertinent indiqué ci-après. Le destinataire peut refuser des livraisons lorsque des dispositions n'ont pas été prises au préalable.

25 Dépôt d'approvisionnement des FC, Montréal

Montréal (Québec)

Téléphone : 1-866-935-8673 (sans frais), ou

514-252-2777, poste 2363 / 4673 / 4282

ANNEXE A - BESOIN, ETABLISSEMENT DES PRIX ET LIVRAISON										
Article	NNO	Description	n/p	COF	n/p proposé	COF proposé	Qté	UD	Prix unitaire (DDP) Destination	Livraison offerte ARC
		VENTILATEUR								
1	4140-01-591-8745	HELICOIDE, AVEC REDRESSEUR	411330	67XZ6			1	EA		
2	4320-01-601-4121	POMPE, CENTRIFUGE	2828-95	80255			1	EA		
3	4820-01-601-4124	CLAPET, DE NON RETOUR	T-480-Y-LF-1.50	76816			2	EA		
4	4320-01-591-8672	GROUPE MOTO-POMPE, CENTRIFUGE	509500	04297			2	EA		
5	5930-01-591-8313	CONTACTEUR, NIVEAU DE LIQUIDE	599117	04297			2	EA		
		SOUPAPE, REGULATRICE, PRESSION DE FLUIDE	4676K111	39428			2	EA		
7	6685-20-005-2394	SONDE DE TEMPERATURE	808-0232-01	3AC37			2	EA		
8	6630-01-565-0847	PESE-ACIDE, ACCUMULATEUR	55012	3AG82			1	EA		
9	5670-01-601-4116	AERATEUR, CIRCULATION D'AIR	AVK812	1WSN4			2	EA		
		ELEMENT FILTRANT, CONDITIONNEMENT D'AIR	2150K43	39428			2	EA		
11	8305-01-599-8576	FEUTRE, BANDE	8344K111	39428			2	RO		
12	5930-01-601-4119	CONTACTEUR, DEBIT	P32AF-2C	92578			2	EA		
13	5670-01-601-4117	AERATEUR, CIRCULATION D'AIR	AVK88	1WSN4			2			
		MOTEUR, A COURANT ALTERNATIF	1626-024-00	80255			1	EA		
15	5330-01-489-1129	JOINT	1478-000-00	80255			2	EA		

**ANNEXE A - BESOIN, ETABLISSEMENT DES PRIX ET LIVRAISON**

Article	NNO	Description	n/p	COF	n/p proposé	COF proposé	Qté	UD	Prix unitaire (DDP) Destination	Livraison offerte ARC
16	4320-01-489-1162	GARNITURE MECANIQUE, ARBRE, A RESSORT	1640-161-90	80255			4	EA		
17	5365-01-561-8649	CALE	1657-000-90	80255			2	EA		
18	4320-01-601-4123	ROUET DE POMPE	2820-011-07	80255			1	EA		
19	4320-01-321-8359	CLAPET SOUPLE, POMPE	1674-000-90	25795			1	EA		
20	5930-00-001-7263	CONTACTEUR, MANOMETRIQUE	69GA8B	23826			2	EA		
21	6685-01-601-4127	MANOMETRE, A CADRAN	20W1005PH02L60#	38056			4	EA		
22	5340-01-601-4128	RESERVOIR, A PRESSION	XT-8	28353			1	EA		
23	4820-01-600-2638	ROBINET, A POINTEAU	5172K51	39428			2	EA		
24	4820-01-601-4126	SOUPAPE, MISE A L'AIR LIBRE	39012	53472			2	EA		
25	4520-01-601-4132	ELEMENT CHAUFFANT, ELECTRIQUE, IMMERSIBLE	C-250	6HAF8			4	EA		
26	4520-01-591-9055	CHAUFFE-EAU, ELECTRIQUE	SP4208	02HV8			2	EA		
27	4820-01-601-4129	CLAPET, DE NON RETOUR	KSC-1500-S	5YJT7			4	EA		
28	4820-01-601-4130	CLAPET, DE NON RETOUR	KSC-2000-S	5YJT7			4	EA		
29	5930-01-601-4133	CONTACTEUR, DEBIT	1/2-11-4-1S2-IS-LED	54135			4	EA		
30	5930-01-601-4135	CONTACTEUR, DEBIT	1-11-30-1S2	54135			4	EA		
31	6130-20-005-8583	CHARGEUR, BATTERIE	804-1260	3AC37			4	EA		
32	6210-01-463-5103	VOYANT LUMINEUX, DE SIGNALISATION	556-1105-304	83330			4	EA		

**ANNEXE A - BESOIN, ETABLISSEMENT DES PRIX ET LIVRAISON**

Article	NNO	Description	n/p	COF	n/p proposé	COF proposé	Qté	UD	Prix unitaire (DDP) Destination	Livraison offerte ARC
33	6210-01-463-5102	VOYANT LUMINEUX, DE SIGNALISATION	556-1205-304	83330			4	EA		
34	6210-01-601-4142	VOYANT LUMINEUX, DE SIGNALISATION	4830007	86566			1	EA		
35	6210-01-601-4140	VOYANT LUMINEUX, DE SIGNALISATION	SSX-81SR	86566			1	EA		
36	5945-00-487-6754	RELAIS, ELECTROMECHANIQUE	8501KP12-120AC50-60HZ	56365			6	EA		
37	6130-01-601-0799	ALIMENTATION	DSP30-12	9T790			2	EA		
38	5945-01-181-1592	RELAIS, ELECTROMECHANIQUE	8501KP12V14	56365			6	EA		
39	5950-20-006-4810	TRANSFORMATEUR, ALIMENTATION	PHC25JGA	73831			4	EA		
40	5930-01-509-4472	INTERRUPTEUR, A BASCULE	S1AW	63426			2	EA		
41	5925-00-828-4018	DISJONCTEUR	QO330	56303			4	EA		
42	5925-01-021-5222	DISJONCTEUR	QO120GFI	56303			4	EA		
43	5925-01-049-3180	DISJONCTEUR	QO130GFI	56303			4	EA		
44	5925-01-601-4144	DISJONCTEUR	QO225GFI	56303			4	EA		
45	5925-01-252-7781	DISJONCTEUR	QOB3100	63637			4	EA		
46	5935-01-555-8267	CONNECTEUR ELECTRIQUE, FICHE	HBL5100B9W	74545			2	EA		
47	5935-01-399-6798	BOUCHON, CONNECTEUR ELECTRIQUE	PC100	74545			2	EA		
48	4010-01-599-7859	CABLE METALLIQUE	440E-A17026	01121			4	EA		
49	6665-01-602-9374	NECESSAIRE DE CALIBRATION, INDICATEURS DE PRESENCE DE GAZ ET ALARMES	1309K0004	57914			4	EA		

**ANNEXE A - BESOIN, ETABLISSEMENT DES PRIX ET LIVRAISON**

Article	NNO	Description	n/p	COF	n/p proposé	COF proposé	Qté	UD	Prix unitaire (DDP) Destination	Livraison offerte ARC
50	6665-01-601-4146	DETECTEUR DE GAZ	M-501024	57914			4	EA		
51	6665-01-601-4145	DETECTEUR DE GAZ	M-501014	57914			4	EA		
52	5670-01-367-7345	AERATEUR, CIRCULATION D'AIR	A-VK66	00843			2	EA		
53	4520-01-582-6526	ELEMENT CHAUFFANT, ELECTRIQUE, IMMERSIBLE	3580K28	39428			4	EA		
54	6250-01-601-4138	BALLAST, POUR LAMPE	GEB10IS	16543			4	EA		
55	6210-01-601-4141	DIFFUSEUR, APPAREIL LUMINEUX	DDM48	16543			4	EA		
56	5930-01-599-7443	INTERRUPTEUR, A TIRETTE	440E-D13120	01121			2	EA		
57	3040-01-599-7941	TENSION, BLOC-RESSORT	440E-A17112	01121			2	EA		
58	5670-01-601-4118	AERATEUR, CIRCULATION D'AIR	G25W1204	0R5T1			2	EA		
59	4130-01-601-4115	ELEMENT FILTRANT, CONDITIONNEMENT D'AIR	9803K82	39428			1	SH		
60	5925-12-374-4594	DISJONCTEUR	413-K14-LN2-80A	D8885			10	EA		
61	5945-01-409-0715	RELAIS, ELECTROMECHANIQUE	LC1D25G7	56365			6	EA		
62	4730-01-530-4905	DEMI-RACCORD, DEMONTAGE RAPIDE	51415K25	39428			8	EA		
63	4730-01-534-7422	DEMI-RACCORD, DEMONTAGE RAPIDE	51415K75	39428			8	EA		
64	5360-01-599-7886	RESSORT, HELICOIDAL, TRACTION	440E-A13078	01121			2	EA		



**ANNEXE A - BESOIN, ETABLISSEMENT DES PRIX ET LIVRAISON**

Article	NNO	Description	n/p	COF	n/p proposé	COF proposé	Qté	UD	Prix unitaire (DDP) Destination	Livraison offerte ARC
65	6240-01-454-0817	LAMPE FLUORESCENTE	F32T8/SP35/ECO	08805			12	EA		
66	6250-01-246-5424	LOCK, LAMPE FLUORESCENTE	M175	82634			1	EA		
67	5925-01-064-6283	DISJONCTEUR	QO115GFI	56303			4	EA		
68	7220-01-601-7190	TAPIS, DE SOL, EN ROULEAU	711-1851	1A463			2	RO		
69	7920-01-601-4107	MATERIEL ABSORBANT	2100HDB	0YA21			100	FT		
70	7220-01-601-7189	CARREAU, CAOUTCHOUC	6813T13	39428			50	EA		
71	4210-20-006-5843	SUPPORT, EXTINCTEUR	UB5	L6238			4	EA		
72	4210-20-006-5844	EXTINCTEUR	WBDL-ABC340LV	L6238			4	EA		
73	5340-99-615-6417	CREMONE, PORTE	SU/B/3POINT/SS	U0898			2	EA		
74	7240-01-600-8401	BIDON DE SECURITE, DECHETS INFLAMMABLES	09500	0K9M3			2	EA		
75	7510-01-601-2592	PROTEGE-DOCUMENT	23304	0K9M3			2	EA		
76	5940-20-006-5942	CÂBLE DE COMMANDE STATIQUE AVEC LA BRIDE	88805	36221			4	EA		